

第三部 申請原因

Part III Reason for Application

上述學童已獲發「幼稚園入學註冊證」(「註冊證」)/「幼稚園入學許可書」,有關文件正由現時就讀的幼稚園保管。本人基於以下原因為上述學童申請「臨時註冊信」:

The “Registration Certificate for Kindergarten Admission” (“RC”) / “Kindergarten Admission Pass” has already been issued to the above student and is being kept by the KG currently attending. I apply for a “PRL” for the above student owing to the following reason(s):

#	R	本人打算安排學童於 2023/24 學年重讀*K1, 而有關幼稚園參加幼稚園教育計劃/「一人不佔多位」措施。 I intend to arrange the student to repeat* K1 in the 2023/24 school year in a KG under the KG education scheme / “Not More Than One Place for Each Child” measure.
	C	本人打算安排學童於 2023/24 學年轉讀另一所參加幼稚園教育計劃/「一人不佔多位」措施的幼稚園。 I intend to arrange the student to change to another KG in the 2023/24 school year which is under the KG education scheme / “Not More Than One Place for Each Child” measure.
	O	其他 (請註明) Others (please specify) _____

* 「註冊證」的有效期一般為三年,若個別家長因個人考慮(例如:學童個別情況、家庭因素、轉校等)安排子女重讀某一級別而延長幼稚園教育超過三年,家長一般須支付未扣減「計劃」資助前的全額學費。在特殊情況下,家長可向本局申請延長「註冊證」的有效期。教育局只會就有特殊需要學童的個別情況考慮延長「註冊證」有效期的申請。申請人必須提供相關證明,如由相關註冊醫生或專業人士(例如:兒科專科醫生、精神科醫生、教育心理學家、臨床心理學家等)簽發的評估報告,證明學童有特殊需要而需要就讀幼稚園的年期較一般的三年為長。

The validity period of “RC”, in general, is 3 years. If the parents arrange for their children to repeat their study in certain level and hence receive KG education for more than 3 years due to personal consideration (e.g. individual conditions of the children, family factors, changing schools, etc.), the parents have to pay full school fee before deduction of subsidy under the Scheme. Under special circumstances, parents may apply for extension of the validity period of the “RC”. Application for extension of the validity period of “RC” will only be considered by the Education Bureau on a case-by-case basis for students with special needs. The applicant must provide relevant proof, for example, an assessment report issued by the relevant registered medical practitioner or professional (e.g. paediatrician, psychiatrist, educational psychologist, clinical psychologist, etc.), confirming special needs of the child and the need for the child to pursue KG education for a period longer than the normal three years.

第四部 承諾及聲明

Part IV Undertaking and Declaration

- 本人特此聲明為上述學童申請「臨時註冊信」,並會負責就此申請與教育局的聯繫及跟進。
I hereby declare to apply for the “Provisional Registration Letter” (“PRL”) for the student and will be responsible for the application and follow-up with the Education Bureau (EDB).
- 本人特此確認,在本申請所填報的一切資料均屬真實、準確及完整。
I hereby confirm that all information supplied in this application is true, accurate and complete.
- 本人已詳細閱讀並完全明白「臨時註冊信」申請指引及填表須知所載的全部內容,並特此承諾會遵守申請指引及填表須知內的一切要求和細則,以及教育局就申請「臨時註冊信」不時發出其他的修訂或補充。
I have carefully read and fully understood all the contents of the Guidance Notes on application for the “PRL” and the Notes, and I hereby undertake that I will comply with all the requirements and specifications set out in the above two Notes, and any other amendment or supplement to the application for the “PRL” issued by the EDB.
- 就個人資料收集聲明,本人特此同意就這項申請提供的個人資料及教育局就申請要求的補充資料,將會被有關學校和教育局披露給教育局的代理人及政府各有關決策局/部門作下列用途:
For the Personal Information Collection Statement, I hereby consent that the personal data provided in the application and any supplementary information provided on the request of the EDB will be disclosed by the related schools and the EDB to the agents of the EDB and other relevant Government bureaux/ departments for the following purposes:
 - 處理及核實有關申請資料,包括將本人及學童所提供的資料與有關學校及其他政府決策局/部門儲存並與「2023/24 K1 收生安排」的個人資料作覆核,以避免重複發出「臨時註冊信」;及/或
activities relating to the processing and authentication of this application against the database of the related schools and other relevant Government bureaux/departments in association with the “2023/24 K1 Admission Arrangements” to prevent issuance of duplicate “PRL”; and/or
 - 統計及研究。
statistical and research purposes.
- 本人明白所提交的一切資料教育局概不發還。不過,根據《個人資料(私隱)條例》(香港法例第 486 章)第 18 和 22 條,以及附表 1 第 6 原則,申請人有權查閱及更正申請表內填寫的個人資料。此外,申請人亦可索取其個人資料的副本,此項要求須以書面形式向教育局提出。
I understand that all documents submitted are not returnable. However, in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong), an applicant has the right to obtain access and make corrections to the data provided by him/her. He/she can also obtain copies of his/her personal data. Such request should be addressed to the EDB in writing.
- 本人已細閱本承諾及聲明,並完全明白本人在本承諾及聲明下的義務及責任。
I have read the provisions of this Undertaking and Declaration carefully and fully understood my obligations and liabilities under this Undertaking and Declaration.
- 本人明白有關「臨時註冊信」只供臨時註冊之用,而申請人亦須確保學童具在香港入學的資格。
I understand that the “PRL” is for provisional registration purpose only. Applicant also needs to make sure that the student is eligible to study in Hong Kong.

申請人簽署:
Signature of Applicant: _____

日期(年/月/日):
Date (Year/Month/day): _____

請(圈)選適用方格。 Please (circle) the appropriate box.